

Az Európai Unió Hivatalos Lapja

L 101

Magyar nyelvű kiadás

Jogszabályok

48. évfolyam

2005. április 21.

Tartalom

I Kötelezően közzéteendő jogi aktusok

- A Bizottság 608/2005/EK rendelete (2005. április 20.) az egyes gyümölcs- és zöldségfélék belépési árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról 1
- ★ A Bizottság 609/2005/EK rendelete (2005. április 19.) egyes romlandó áruk vámértékének meghatározása céljából az egységértékek megállapításáról 3
- ★ A Bizottság 610/2005/EK rendelete (2005. április 20.) a német intervenció ügynökség birtokában lévő árpa kivitelére vonatkozó folyamatos pályázati eljárás meghirdetéséről szóló 462/2005/EK rendelet módosításáról 9
- ★ A Bizottság 611/2005/EK rendelete (2005. április 20.) a Szerződés 81. cikke (3) bekezdésének a vonalhajózási társaságok (konzorciumok) között létrejött megállapodások, döntések és összehangolt magatartások egyes csoportjaira történő alkalmazásáról szóló 823/2000/EK rendelet módosításáról ⁽¹⁾ 10
- A Bizottság 612/2005/EK rendelete (2005. április 20.) az olívaolajra vonatkozó export-visszatérítések megállapításáról 12

II Jogi aktusok, amelyek közzététele nem kötelező

Bizottság

2005/317/EK:

- ★ A Bizottság határozata (2005. április 18.) a kukoricatermékekben a nem engedélyezett „Bt10” géntechnológiával módosított szervezetre vonatkozó szükségintézkedésekről (az értesítés a C(2005) 1257. számú dokumentummal történt) ⁽¹⁾ 14

⁽¹⁾ EGT vonatkozású szöveg

(folytatás a tüloldalón)

- ★ Az EK–Svájc Vegyes bizottság 2/2005. sz. határozata (2005. március 17.) az Európai Gazdasági Közösség és a Svájci Államszövetség közötti megállapodásnak a „származó termék” fogalmának meghatározásáról és az igazgatási együttműködés módszereiről szóló 3. sz. jegyzőkönyvének módosításáról



I

(Kötelezően közzéteendő jogi aktusok)

A BIZOTTSÁG 608/2005/EK RENDELETE

(2005. április 20.)

az egyes gyümölcs- és zöldségfélék belépési árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a gyümölcs és zöldség behozatalára vonatkozó intézkedések alkalmazása részletes szabályainak megállapításáról szóló, 1994. december 21-i 3223/94/EK ⁽¹⁾ bizottsági rendeletre és különösen annak 4. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az Uruguayi Forduló többoldalú kereskedelmi tárgyalásai eredményeinek megfelelően a 3223/94/EK rendelet a mellékletében szereplő termékek és időszakok tekintetében meghatározza azon szempontokat, amelyek alapján a Bizottság rögzíti a harmadik országokból történő behozatalra vonatkozó átalányértékeket.

- (2) A fenti szempontokat figyelembe véve, a behozatali átalányértékeket az e rendelet mellékletében szereplő szinteken kell meghatározni,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 3223/94/EK rendelet 4. cikkében említett behozatali átalányértékeket a mellékletben található táblázat határozza meg.

2. cikk

Ez a rendelet 2005. április 21-én lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2005. április 20-án.

a Bizottság részéről

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

⁽¹⁾ HL L 337., 1994.12.24., 66. o. A legutóbb az 1947/2002/EK rendelettel (HL L 299., 2002.11.1., 17. o.) módosított rendelet.

MELLÉKLET

az egyes gyümölcs- és zöldségfélék belépési árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról szóló, 2005. április 20-i bizottsági rendelethez

(EUR/100 kg)		
KN-kód	Országkód ⁽¹⁾	Behozatali átalányérték
0702 00 00	052	111,8
	204	89,4
	212	125,1
	624	101,8
	999	107,0
0707 00 05	052	140,5
	204	62,7
	999	101,6
0709 90 70	052	101,8
	204	35,5
	999	68,7
0805 10 20	052	45,4
	204	43,4
	212	57,5
	220	48,5
	400	53,7
	624	53,6
	999	50,4
0805 50 10	052	54,2
	220	69,6
	388	70,6
	400	63,8
	528	58,4
	624	58,7
	999	62,6
0808 10 80	388	91,5
	400	137,1
	404	127,3
	508	71,3
	512	70,1
	524	60,5
	528	80,3
	720	76,5
	804	107,8
	999	91,4
0808 20 50	388	71,3
	512	61,8
	528	62,5
	720	32,9
	999	57,1

⁽¹⁾ Az országok nomenklatúráját a 2081/2003/EK bizottsági rendelet határozza meg (HL L 313., 2003.11.28., 11. o.). A „999” jelentése „egyéb származás”.

A BIZOTTSÁG 609/2005/EK RENDELETE**(2005. április 19.)****egyes romlandó áruk vámértékének meghatározása céljából az egységértékek megállapításáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a Közösségi Vámkódex létrehozásáról szóló 2913/92/EGK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾,tekintettel a 2913/92/EGK rendelet végrehajtására vonatkozó rendelkezések megállapításáról szóló, 2454/93/EGK bizottsági rendeletre ⁽²⁾ és különösen annak 173. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

- (1) A 2454/93/EGK rendelet 173–177. cikke úgy rendelkezik, hogy a rendelet 26. mellékletében említett termékek vámértékének meghatározása céljából a Bizottságnak minden felsorolt vámtarifaszámhoz egységértéket kell megállapítania.

- (2) A fent említett cikkekben előírt szabályoknak és feltételeknek a 2454/1993/EGK rendelet 173. cikkének (2) bekezdése szerint a Bizottsággal közölt tényezőkre való alkalmazásának eredményeként a szóban forgó termékekre vonatkozóan az e rendelet mellékletében megadott egységértékeket kell megállapítani,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 2454/93/EGK rendelet 173. cikkének (1) bekezdésében előírt egységértékek az e rendelet mellékletében foglaltak szerint kerülnek megállapításra.

2. cikk

Ez a rendelet 2005. április 22-én lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2005. április 19-én.

a Bizottság részéről
Günter VERHEUGEN
alelnök

⁽¹⁾ HL L 302., 1992.10.19., 1. o. A legutóbb a 2700/2000/EK rendelettel (HL L 311., 2000.12.12., 17. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 253., 1993.10.11., 1. o. A legutóbb a 2286/2003/EK bizottsági rendelettel (HL L 343., 2003.12.31., 1. o.) módosított rendelet.

MELLÉKLET

Jelölés	Leírás	Egységérték összege 100 kg-onként					
	Faj, fajta, KN-kód	EUR LTL SEK	CYP LVL GBP	CZK MTL	DKK PLN	EEK SIT	HUF SKK
1.10	Újburgonya 0701 90 50	26,07	15,19	784,54	194,29	407,87	6 458,32
		90,01	18,14	11,20	107,99	6 247,69	1 023,06
		239,26	17,78				
1.30	Hagyma (kivéve dughagyma) 0703 10 19	35,97	20,96	1 082,44	268,06	562,75	8 910,63
		124,18	25,03	15,45	148,99	8 620,02	1 411,53
		330,12	24,53				
1.40	Fokhagyma 0703 20 00	136,13	79,34	4 096,97	1 014,59	2 129,97	33 726,26
		470,03	94,73	58,48	563,92	32 626,33	5 342,57
		1 249,47	92,84				
1.50	Póréhagyma ex 0703 90 00	62,17	36,23	1 871,07	463,36	972,75	15 402,62
		214,66	43,26	26,71	257,54	14 900,28	2 439,92
		570,63	42,40				
1.60	Karfiol 0704 10 00	—	—	—	—	—	—
1.80	Fejes káposzta és vörös káposzta 0704 90 10	53,54	31,20	1 611,34	399,04	837,72	13 264,53
		184,86	37,26	23,00	221,79	12 831,93	2 101,23
		491,42	36,51				
1.90	Bimbós brokkoli vagy spárgakel (<i>Brassica oleracea</i> var. <i>italica</i>) ex 0704 90 90	—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
1.100	Kínai káposzta ex 0704 90 90	104,01	60,62	3 130,28	775,20	1 627,40	25 768,48
		359,13	72,38	44,68	430,86	24 928,08	4 081,98
		954,66	70,93				
1.110	Fejes saláta 0705 11 00	—	—	—	—	—	—
1.130	Répa ex 0706 10 00	32,28	18,81	971,50	240,59	505,07	7 997,37
		111,46	22,46	13,87	133,72	7 736,55	1 266,86
		296,28	22,01				
1.140	Retek ex 0706 90 90	90,76	52,89	2 731,51	676,44	1 420,09	22 485,79
		313,38	63,16	38,99	375,97	21 752,45	3 561,97
		833,04	61,90				
1.160	Borsó (<i>Pisum sativum</i>) 0708 10 00	389,44	226,97	11 720,71	2 902,57	6 093,47	96 484,75
		1 344,67	271,01	167,31	1 613,27	93 338,04	15 284,12
		3 574,51	265,60				

Jelölés	Leírás Faj, fajta, KN-kód	Egységérték összege 100 kg-onként					
		EUR LTL SEK	CYP LVL GBP	CZK MTL	DKK PLN	EK SIT	HUF SKK
1.170	Bab:						
1.170.1	— Bab (<i>Vigna</i> spp., <i>Phaseolus</i> spp.) ex 0708 20 00	153,55 530,19 1 409,39	89,49 106,86 104,72	4 621,35 65,97	1 144,45 636,10	2 402,59 36 802,17	38 042,88 6 026,36
1.170.2	— Bab (<i>Phaseolus</i> spp., <i>vulgaris</i> var. <i>Compressus Savi</i>) ex 0708 20 00	255,23 881,26 2 342,63	148,75 177,61 174,07	7 681,40 109,65	1 902,25 1 057,29	3 993,48 61 170,97	63 233,23 10 016,76
1.180	Széles hüvelyű bab ex 0708 90 00	—	—	—	—	—	—
1.190	Articsóka 0709 10 00	—	—	—	—	—	—
1.200	Spárga:						
1.200.1	— zöld ex 0709 20 00	430,98 1 488,09 3 955,76	251,18 299,92 293,93	12 970,80 185,15	3 212,14 1 785,34	6 743,38 103 293,14	106 775,47 16 914,27
1.200.2	— egyéb ex 0709 20 00	498,15 1 720,00 4 572,23	290,32 346,66 339,74	14 992,21 214,00	3 712,73 2 063,57	7 794,29 119 390,68	123 415,70 19 550,24
1.210	Padlizsán (tojásgyümölcs) 0709 30 00	135,81 468,91 1 246,50	79,15 94,51 92,62	4 087,23 58,34	1 012,18 562,58	2 124,91 32 548,72	33 646,04 5 329,86
1.220	Zeller, a gumós zeller kivételével (<i>Apium graveolens</i> var. <i>dulce</i>) ex 0709 40 00	101,76 351,34 933,96	59,30 70,81 69,40	3 062,42 43,71	758,39 421,52	1 592,12 24 387,67	25 209,85 3 993,48
1.230	Róka gomba 0709 59 10	926,44 3 198,81 8 503,33	539,93 644,71 631,83	27 882,14 398,00	6 904,85 3 837,78	14 495,64 222 039,87	229 525,51 36 359,06
1.240	Édes paprika 0709 60 10	142,11 490,67 1 304,33	82,82 98,89 96,92	4 276,86 61,05	1 059,14 588,68	2 223,49 34 058,81	35 207,03 5 577,14
1.250	Édeskömény 0709 90 50	—	—	—	—	—	—
1.270	Édes burgonya, egészben, frissen (emberi fogyasztásra) 0714 20 10	111,77 385,93 1 025,91	65,14 77,78 76,23	3 363,94 48,02	833,06 463,02	1 748,88 26 788,80	27 691,93 4 386,67
2.10	Gesztenye (<i>Castanea</i> spp.) frissen ex 0802 40 00	—	—	—	—	—	—
2.30	Ananász frissen ex 0804 30 00	82,31 284,21 755,51	47,97 57,28 56,14	2 477,29 35,36	613,49 340,98	1 287,92 19 727,93	20 393,02 3 230,45

Jelölés	Leírás Faj, fajta, KN-kód	Egységérték összege 100 kg-onként					
		EUR LTL SEK	CYP LVL GBP	CZK MTL	DKK PLN	EEK SIT	HUF SKK
2.40	Avokádó frissen ex 0804 40 00	99,19	57,81	2 985,19	739,26	1 551,97	24 574,05
		342,48	69,03	42,61	410,89	23 772,60	3 892,77
		910,41	67,65				
2.50	Guajava és mangó frissen ex 0804 50	—	—	—	—	—	—
2.60	Édes narancs frissen:						
2.60.1	— Vörös és félvörös 0805 10 10	—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
2.60.2	— Navel, Navelines, Navelates, Salustianas, Vernas, Valencia lates, Maltese, Shamoutis, Ovalis, Trovita és Hamlins 0805 10 30	—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
2.60.3	— Egyéb 0805 10 50	—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
2.70	Mandarin (ideértve a tangerine és a satsuma fajtát is) frissen; klementin, wilking és hasonló citrushibridek frissen:						
2.70.1	— Klementin ex 0805 20 10	106,21	61,90	3 196,50	791,59	1 661,83	26 313,53
		366,72	73,91	45,63	439,97	25 455,35	4 168,32
		974,85	72,44				
2.70.2	— Monreale és satsuma ex 0805 20 30	93,75	54,64	2 821,63	698,76	1 466,94	23 227,65
		323,72	65,24	40,28	388,38	22 470,12	3 679,49
		860,52	63,94				
2.70.3	— Mandarin és wilking ex 0805 20 50	75,81	44,18	2 281,47	564,99	1 186,11	18 781,06
		261,74	52,75	32,57	314,03	18 168,54	2 975,10
		695,79	51,70				
2.70.4	— Tangerine és más ex 0805 20 70 ex 0805 20 90	50,34	29,34	1 515,04	375,19	787,65	12 471,81
		173,81	35,03	21,63	208,53	12 065,06	1 975,66
		462,05	34,33				
2.85	Lime (<i>Citrus aurantifolia</i>) frissen 0805 50 90	61,70	35,96	1 856,94	459,86	965,40	15 286,27
		213,04	42,94	26,51	255,59	14 787,73	2 421,49
		566,32	42,08				
2.90	Grépfrút frissen:						
2.90.1	— fehér ex 0805 40 00	68,14	39,71	2 050,79	507,87	1 066,18	16 882,08
		235,28	47,42	29,27	282,28	16 331,50	2 674,29
		625,44	46,47				
2.90.2	— rózsaszín ex 0805 40 00	82,63	48,16	2 486,75	615,83	1 292,84	20 470,94
		285,30	57,50	35,50	342,28	19 803,31	3 242,79
		758,40	56,35				

Jelölés	Leírás Faj, fajta, KN-kód	Egységérték összege 100 kg-onként					
		EUR LTL SEK	CYP LVL GBP	CZK MTL	DKK PLN	EEK SIT	HUF SKK
2.100	Csemegeeszőlő 0806 10 10	147,65	86,05	4 443,65	1 100,44	2 310,21	36 580,06
		509,80	102,75	63,43	611,64	35 387,06	5 794,64
		1 355,20	100,70				
2.110	Görögdinnye 0807 11 00	52,74	30,74	1 587,35	393,10	825,25	13 067,08
		182,11	36,70	22,66	218,49	12 640,91	2 069,95
		484,10	35,97				
2.120	Dinnye a görögdinnye kivételével:						
2.120.1	— Amarillo, cuper, honey dew (beleértve a cantalene fajtát), onteniente, piel de sapo (bele- értve a verde liso fajtát), rochet, tendral, euturo ex 0807 19 00	53,45	31,15	1 608,75	398,40	836,37	13 243,20
		184,57	37,20	22,96	221,43	12 811,30	2 097,85
		490,63	36,46				
2.120.2	— Más ex 0807 19 00	92,32	53,81	2 778,51	688,08	1 444,52	22 872,68
		318,77	64,25	39,66	382,44	22 126,72	3 623,25
		847,37	62,96				
2.140	Körte						
2.140.1	— Körte – Birs (<i>Pyrus pyrifolia</i>) ex 0808 20 50	70,70	41,20	2 127,79	526,93	1 106,21	17 515,92
		244,11	49,20	30,37	292,87	16 944,67	2 774,69
		648,92	48,22				
2.140.2	— Más ex 0808 20 50	70,72	41,22	2 128,43	527,09	1 106,55	17 521,25
		244,19	49,22	30,38	292,96	16 949,82	2 775,54
		649,12	48,23				
2.150	Kajszibarack 0809 10 00	705,36	411,08	21 228,51	5 257,12	11 036,49	174 752,94
		2 435,47	490,86	303,02	2 921,95	169 053,63	27 682,56
		6 474,15	481,06				
2.160	Cseresznye 0809 20 95 0809 20 05	610,83	355,99	18 383,54	4 552,58	9 557,41	151 333,13
		2 109,07	425,08	262,41	2 530,36	146 397,63	23 972,63
		5 606,50	416,59				
2.170	Ószibarack 0809 30 90	138,02	80,44	4 153,75	1 028,65	2 159,49	34 193,61
		476,54	96,05	59,29	571,73	33 078,44	5 416,60
		1 266,79	94,13				
2.180	Nektarin ex 0809 30 10	103,78	60,48	3 123,43	773,50	1 623,84	25 712,02
		358,34	72,22	44,58	429,92	24 873,46	4 073,03
		952,56	70,78				
2.190	Szilva 0809 40 05	107,32	62,55	3 229,98	799,89	1 679,23	26 589,17
		370,56	74,69	46,11	444,58	25 722,01	4 211,98
		985,06	73,19				
2.200	Földieper 0810 10 00	103,01	60,03	3 100,15	767,73	1 611,73	25 520,38
		355,67	71,68	44,25	426,71	24 688,07	4 042,68
		945,46	70,25				

Jelölés	Leírás	Egységérték összege 100 kg-onként					
	Faj, fajta, KN-kód	EUR LTL SEK	CYP LVL GBP	CZK MTL	DKK PLN	EEK SIT	HUF SKK
2.205	Málna 0810 20 10	304,95	177,72	9 177,78	2 272,82	4 771,43	75 551,36
		1 052,93	212,21	131,01	1 263,26	73 087,37	11 968,07
		2 798,98	207,98				
2.210	A <i>Vaccinium myrtillus</i> faj gyümölcse 0810 40 30	1 455,44	848,23	43 802,92	10 847,54	22 772,69	360 585,26
		5 025,34	1 012,84	625,26	6 029,16	348 825,30	57 120,20
		13 358,76	992,61				
2.220	Kivi (<i>Actinidia chinensis</i> Planch.) 0810 50 00	64,65	37,68	1 945,71	481,84	1 011,55	16 017,04
		223,22	44,99	27,77	267,81	15 494,67	2 537,25
		593,39	44,09				
2.230	Gránátalma ex 0810 90 95	313,82	182,89	9 444,73	2 338,93	4 910,22	77 748,90
		1 083,56	218,39	134,82	1 300,00	75 213,24	12 316,18
		2 880,40	214,03				
2.240	Khaki (beleértve a Sharon gyümölcsöt) ex 0810 90 95	204,88	119,41	6 166,15	1 527,01	3 205,72	50 759,69
		707,42	142,58	88,02	848,73	49 104,24	8 040,83
		1 880,52	139,73				
2.250	Licsi ex 0810 90	—	—	—	—	—	—

A BIZOTTSÁG 610/2005/EK RENDELETE**(2005. április 20.)****a német intervenciós ügynökség birtokában lévő árpa kivételére vonatkozó folyamatos pályázati eljárás meghirdetéséről szóló 462/2005/EK rendelet módosításáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

1. cikktekintettel a gabonafélék piacának közös szervezéséről szóló, 2003. szeptember 29-i 1784/2003/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 6. cikkére,

A 462/2005/EK rendelet 5. cikkének (4) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

mivel:

„(4) Az ajánlatokat a német intervenciós ügynökséghez kell benyújtani:

(1) A Bizottság 462/2005/EK rendelete ⁽²⁾ a német intervenciós ügynökség birtokában lévő árpa kivételére vonatkozó folyamatos pályázati eljárást hirdetett meg.Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung (BLE),
Deichmannsaue 29
D-53179 Bonn
Fax: 00 49 228 68 45 39 85
00 49 228 68 45 32 76”

(2) A 462/2005/EK rendelet 5. cikkének (4) bekezdése meghatározza a német intervenciós ügynökség címét, ahová az ajánlatokat be kell nyújtani. A német igazgatási szolgálatok belső átszervezése következtében az említett címet módosítani kell.

2. cikkEz a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetése napján lép hatályba.

(3) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Gabonapiaci Irányítóbizottság véleményével,

Ez a rendelet 2005. április 28-án brüsszeli idő szerint 9 órától alkalmazandó.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2005. április 20-án.

a Bizottság részéről
Mariann FISCHER BOEL
a Bizottság tagja

⁽¹⁾ HL L 270., 2003.10.21., 78. o.⁽²⁾ HL L 75., 2005.3.22., 27. o.

A BIZOTTSÁG 611/2005/EK RENDELETE

(2005. április 20.)

a Szerződés 81. cikke (3) bekezdésének a vonalhajózási társaságok (konzorciumok) között létrejött megállapodások, döntések és összehangolt magatartások egyes csoportjaira történő alkalmazásáról szóló 823/2000/EK rendelet módosításáról

(EGT vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

4056/86/EGK tanácsi rendelet⁽⁴⁾ felülvizsgálásától függően, amelyet követően további érdemi módosítások válhatnak szükségessé.

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a Szerződés 85. cikke (3) bekezdésének a vonalhajózási társaságok (konzorciumok) között létrejött megállapodások, döntések és összehangolt magatartások egyes csoportjaira történő alkalmazásáról szóló, 1992. február 25-i 479/92/EGK tanácsi rendeletre⁽¹⁾ és különösen annak 1. cikkére,

e rendelet tervezetének közzétételét⁽²⁾ követően,

a versenykorlátozó magatartásokkal és erőfölénnyel foglalkozó tanácsadó bizottsággal folytatott konzultációt követően,

mivel:

- (1) A 823/2000/EK bizottsági rendelet⁽³⁾ bizonyos feltételek mellett általános mentességet engedélyez a vonalhajózási konzorciumoknak a Szerződés 81. cikke (1) bekezdésében foglalt tilalom alól.
- (2) A 823/2000/EK rendelet 2005. április 25-én hatályát veszti. A Bizottságnak a rendelet alkalmazásában szerzett tapasztalata alapján úgy tűnik, hogy a konzorciumok esetében a csoportmentesség engedélyezése továbbra is indokolt. A 823/2000/EK rendelet alkalmazhatóságát ezért további öt évvel ki lehet terjeszteni.
- (3) Bizonyos tekintetben azonban a 823/2000/EK rendelet rendelkezései nincsenek eléggé összehangban az ágazatban jelenleg alkalmazott gyakorlattal. Ezért indokolt néhány apróbb módosítás bevezetése annak érdekében, hogy a 823/2000/EK rendelet jobban megfeleljen a céljának a Szerződés 85. és 86. cikkének a tengeri szállításra történő alkalmazására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló, 1986. december 22-i

- (4) Különösen a 823/2000/EK rendelet úgy rendelkezik, hogy a konzorciumi megállapodásoknak jogot kell biztosítaniuk a tagvállalkozások számára a konzorciumból való kilépésre bármilyen pénzügyi vagy egyéb szankció nélkül, a felmondási idővel kapcsolatos bizonyos feltételek betartása mellett. A gyakorlat azt mutatja, hogy nem egyértelmű ennek a rendelkezésnek az értelmezése abban az esetben, ha a konzorciumi megállapodás hatálybalépésének időpontja korábbi, mint a szolgáltatás tényleges megkezdésének időpontja, például, ha a vízi járművek nem állnak rendelkezésre vagy még építés alatt vannak. Ezért külön rendelkezést kell előírni erre a helyzetre.

- (5) Indokolt, hogy a konzorciumok biztosítékra tartanak igényt egy már létező szolgáltatással kapcsolatban vállalt új befektetésekkel kapcsolatban. Egy konzorciumi megállapodásban részes felek számára ezért egy „kilépést tiltó” záradék megkötésének lehetőségét akkor is alkalmazni kell, amikor egy már létező konzorciumi megállapodásban részes felek megegyeztek egy jelentős új beruházás végrehajtásáról és az ilyen új beruházás költségei indokolják egy új „kilépést tiltó” záradék megkötését.

- (6) A 823/2000/EK rendelet úgy rendelkezik, hogy a mentesség bizonyos feltételek teljesülése esetén alkalmazható, beleértve azt, hogy abban a konferenciában, amelyben a konzorcium működik, a tagok között tényleges árverseny létezik annak köszönhetően, hogy a tagokat a konferenciamegállapodás kifejezetten felhatalmazza arra, hogy bármely, a konferencia-díjszabásban szereplő fuvardíjszabásra vonatkozóan önálló díjszabást állapítsanak meg. A Bizottság figyelmét felhívták arra, hogy az önálló fuvardíjszabás már nem ítéltető meg úgy, mint egy gyakori, általános piaci magatartás. Ehelyett az egyéni bizalmas szerződések ma sokkal nagyobb jelentőséggel bírnak a különféle üzletágakban. Az ilyen bizalmas szerződések is tényleges versenyt idézhetnek elő a vonalhajózási konferenciák tagjai között. Az egyéni bizalmas szerződések létezését is ezért úgy kell tekinteni, mint ami a konferencia tagjai között létező tényleges árversenyt jelzi.

⁽¹⁾ HL L 55., 1992.2.29., 3. o. A legutóbb az 1/2003/EK rendelettel (HL L 1., 2003.1.4., 1. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL C 319., 2004.12.23., 2. o.

⁽³⁾ HL L 100., 2000.4.20., 24. o. A legutóbb az 463/2004/EK rendelettel (HL L 77., 2004.3.13., 23. o.) módosított rendelet.

⁽⁴⁾ HL L 378., 1986.12.31., 4. o. A legutóbb az 1/2003/EK rendelettel módosított rendelet.

- (7) A 823/2000/EK rendeletet ennek megfelelően módosítani kell,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 823/2000/EK rendelet a következőképpen módosul:

1. A 2. cikk a következő 6. és 7. pontokkal egészül ki:

„6. »szolgáltatás kezdete«: az az időpont, amikor az első vízi jármű a szolgáltatás keretében hajózik, vagy amikor jelentős új beruházás történt, az az időpont, amikor az első vízi jármű ebből a jelentős új beruházásból közvetlenül származó feltételek mellett hajózik;

7. »jelentős új beruházás«: olyan beruházás, amely vízi járművek építését, vásárlását vagy hosszú távú bérletét eredményezi, amelyeket kifejezetten a szolgáltatás működtetéséhez terveztek, illetve ehhez szükségesek és alapvetők, és amelyek a konzorcium által nyújtott tengeri szállítási szolgáltatással kapcsolatban a konzorcium tagjai által megvalósított teljes beruházásnak legalább a felét kiteszik.”

2. Az 5. cikk a) pontjának helyébe a következő szöveg lép:

„a) abban a konferenciában, amelyben a konzorcium működik, a tagok között tényleges ársverseny létezik annak köszönhetően, hogy a tagokat a konferenciamegállapodás törvényi vagy más kötelezettség értelmében kifejezetten felhatalmazza arra, hogy bármely, a konferencia-díjszabásban szereplő fuvardíjszabásra vonatkozóan önálló díjszabást állapítsanak meg és/vagy egyéni bizalmas szerződéseket kössenek; vagy”.

3. A 8. cikk b) pontjának helyébe a következő szöveg lép:

„b) a konzorciumi megállapodásnak jogot kell biztosítania a tagvállalkozások számára a konzorciumból való kilépésre bármilyen pénzügyi vagy egyéb szankció, különösen

olyan kötelezettségvállalás nélkül, hogy a kérdéses üzletágban vagy ágakban meg kell szüntetniük minden szállítási tevékenységet, akár párosul ez a kötelezettségvállalás azzal a feltétellel, hogy a tevékenységet később, csak bizonyos idő elteltével folytathatják, akár nem. Ez a jog legfeljebb hat hónapos felmondási idő mellett érvényesíthető, amely a konzorciumi megállapodás vagy a közös tengeri szolgáltatásban végrehajtott jelentős új beruházásra vonatkozó megállapodás hatálybalépésének időpontjától eltelt 18 hónapos kezdeti időszak után kezdődhet. Ha a megállapodás hatálybalépésének időpontja korábbi, mint a szolgáltatás kezdetének időpontja, akkor a kezdeti időszak nem haladja meg a 24 hónapot a konzorciumi megállapodás hatálybalépésének időpontjától kezdődően vagy az arra vonatkozó megállapodás hatálybalépésének időpontjától kezdődően, hogy jelentős új beruházást valósítsanak meg a közös tengeri szolgáltatásban.

Szorosan integrált konzorcium esetén azonban, amelynek közös a nettó bevételalapja és/vagy kifejezetten a konzorcium létrehozása céljából vízi járművek vásárlásával vagy bérletével nagyarányú befektetést eszközölt, a felmondási idő legfeljebb hat hónap, amely a konzorciumi megállapodás vagy a közös tengeri szolgáltatásban végrehajtott jelentős új beruházásra vonatkozó megállapodás hatálybalépésének időpontját követő 30 hónapos kezdeti időszak után kezdődhet. Ha a megállapodás hatálybalépésének időpontja korábbi, mint a szolgáltatás kezdetének időpontja, akkor a kezdeti időszak nem haladja meg a 36 hónapot a konzorciumi megállapodás hatálybalépésének időpontjától kezdődően vagy az arra vonatkozó megállapodás hatálybalépésének időpontjától kezdődően, hogy jelentős új beruházást valósítsanak meg a közös tengeri szolgáltatásban.”

4. A 14. cikk második bekezdésében a „2005. április 25.” időpont helyébe „2010. április 25.” lép.

2. cikk

Ez a rendelet 2005. április 26-án lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2005. április 20-án.

a Bizottság részéről

Neelie KROES

a Bizottság tagja

A BIZOTTSÁG 612/2005/EK RENDELETE

(2005. április 20.)

az olívaolajra vonatkozó export-visszatérítések megállapításáról

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel az olaj- és zsírpiacon közös szervezésének létrehozásáról szóló, 1966. szeptember 22-i 136/66/EGK tanácsi rendeletre⁽¹⁾ és különösen annak 3. cikk (3) bekezdésére,

mivel:

- (1) A 136/66/EGK rendelet 3. cikke értelmében, ha a közösségi ár magasabb, mint a világpiaci árfolyamok, az ezen árak közötti különbséget az olívaolaj harmadik országokba történő kivitele esetében visszatérítéssel lehet fedezni.
- (2) Az olívaolajra alkalmazandó export-visszatérítések megállapítására és odaítélésére vonatkozó részletes szabályokat a 616/72/EGK bizottsági rendelet⁽²⁾ állapította meg.
- (3) A 136/66/EGK rendelet 3. cikkének (3) bekezdése értelmében a visszatérítések a Közösség egészére nézve azonosak.
- (4) A 136/66/EGK rendelet 3. cikkének (4) bekezdése értelmében az olívaolajra alkalmazandó visszatérítések mértékét egyrészt az olívaolaj közösségi piaci árai és kínálata, másrészt pedig a világpiacon érvényes árak jelenlegi helyzetének és várható alakulásának figyelembevételével kell meghatározni. Amikor azonban a világpiaci helyzet nem teszi lehetővé az olívaolaj legkedvezőbb árfolyamainak meghatározását, figyelembe lehet venni a főbb konkurens növényi olajok piacán tapasztalható árat és az ezen ár és az olívaolaj ára közötti, egy reprezentatív időszak során jegyzett árrést. A visszatérítés összege nem haladhatja meg az olívaolaj közösségi piaci ára és világpiaci ára közötti különbséget, adott esetben a termékeknek ez utóbbi piacra történő exportálása költségeinek figyelembevételével kiigazítva.

- (5) A 136/66/EGK rendelet 3. cikke (3) bekezdése harmadik albekezdésének b) pontja szerint határozat hozható arról, hogy a visszatérítést pályázati eljárás útján rögzítik. A pályázati eljárás a visszatérítés összegére vonatkozik, és az egyes rendeltetési országok, mennyiségek, minőségek és kiszerezések tekintetében korlátozható.
- (6) A 136/66/EGK rendelet 3. cikk (3) bekezdés második albekezdése értelmében az olívaolajra vonatkozó visszatérítések eltérhetnek a rendeltetési hely szerint, amennyiben a világpiaci helyzet vagy egyes piacok speciális követelményei ezt szükségessé teszik.
- (7) A visszatérítéseket legalább havonta egyszer rögzíteni kell. Szükség esetén a visszatérítés a közbenső időszakban módosítható.
- (8) A fenti szabályoknak az olívaolaj piacainak jelenlegi helyzetére történő alkalmazása, különös tekintettel e termék közösségi és harmadik országok piacain érvényes áaira, a jelen rendelet melléklete szerinti visszatérítések rögzítését eredményezi.
- (9) Az Olaj- és Zsírpiacon Irányítóbizottság az elnöke által kifizetett határidőn belül nem nyilvánított véleményt,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 136/66/EGK rendelet 1. cikke (2) bekezdésének c) pontjában felsorolt termékekre alkalmazandó export-visszatérítéseket a melléklet tartalmazza.

2. cikk

Ez a rendelet 2005. április 21-én lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2005. április 20-án.

a Bizottság részéről

Mariann FISCHER BOEL

a Bizottság tagja

⁽¹⁾ HL 172., 1966.9.30., 3025/66. o. A legutóbb az 865/2004/EK rendelettel (HL L 161., 2004.4.30., 97. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 78., 1972.3.31., 1. o. A legutóbb a 2962/77/EGK rendelettel (HL L 348., 1977.12.30., 53. o.) módosított rendelet.

MELLÉKLET

olívaolajra vonatkozó export-visszatérítések megállapításáról szóló, 2005. április 20-i bizottsági rendelethez

Termékkód	Rendeltetési hely	Mértékegység	Visszatérítés összege
1509 10 90 9100	A00	EUR/100 kg	0,00
1509 10 90 9900	A00	EUR/100 kg	0,00
1509 90 00 9100	A00	EUR/100 kg	0,00
1509 90 00 9900	A00	EUR/100 kg	0,00
1510 00 90 9100	A00	EUR/100 kg	0,00
1510 00 90 9900	A00	EUR/100 kg	0,00

N.B.: A termékkódokat és az „A” sorozatba tartozó rendeltetési helyek kódjait a módosított 3846/87/EGK bizottsági rendelet rögzíti (HL L 366., 1987.12.24., 1. o.).

A numerikus rendeltetési hely- kódokat a 2081/2003/EK bizottsági rendelet határozza meg (HL L 313., 2003.11.28., 11. o.).

II

(Jogi aktusok, amelyek közzététele nem kötelező)

BIZOTTSÁG

A BIZOTTSÁG HATÁROZATA

(2005. április 18.)

a kukoricatermékekben a nem engedélyezett „Bt10” géntechnológiával módosított szervezetre vonatkozó szükségintézkedésekről

(az értesítés a C(2005) 1257. számú dokumentummal történt)

(EGT vonatkozású szöveg)

(2005/317/EK)

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó Szerződésre,

tekintettel az élelmiszerjog általános elveiről és követelményeiről, az Európai Élelmiszer-biztonsági Hatóság létrehozásáról és az élelmiszerbiztonságra vonatkozó eljárások megállapításáról szóló, 2002. január 28-i 178/2002/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre⁽¹⁾ és különösen annak 53. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

- (1) A géntechnológiával módosított élelmiszerekről és takarmányokról szóló, 2003. szeptemberi 22-i 1829/2003/EK európai parlament és tanácsi rendelet⁽²⁾ 4. cikkének (2) bekezdése és 16. cikkének (2) bekezdése rendelkezik arról, hogy semmilyen géntechnológiával módosított élelmiszert vagy takarmányt nem lehet forgalomba hozni a rendelettel összhangban megadott engedély nélkül. Szintén e rendelet 4. cikkének (3) bekezdése és 16. cikkének (3) bekezdése írja elő, hogy a géntechnológiával módosított élelmiszert vagy takarmányt csak akkor lehet engedélyezni, ha kérelmezője megfelelő és kielégítő mértékben bizonyította, hogy a termék nem gyakorol kedvezőtlen hatást az emberi egészségre, az állati egészségre vagy a környezetre, nem téveszti meg a fogyasztót, és nem különbözhet a helyettesíteni kívánt élelmiszertől olyan mértékben, hogy szokásos elfogyasztása táplálkozási szempontból hátrányos legyen a fogyasztóra nézve.
- (2) 2005. március 22-én az Amerikai Egyesült Államok hatóságai (az USA hatóságai) arról tájékoztatták a Bizottságot, hogy a közösségi forgalomba hozatali engedéllyel nem rendelkező, „Bt10” géntechnológiával módosított

kukoricával fertőzött kukorica-készítményeket (a fertőzött termékeket) valószínűleg 2001. óta exportálják a Közösségbe, és feltehetően továbbra is folytatják az exportot. Ezenkívül e hatóságok tájékoztatták a Bizottságot, hogy e termékeknek az Amerikai Egyesült Államokban való forgalomba hozatalát nem engedélyezték.

- (3) A tagállamok ellenőrzési kötelezettségeinek sérelme nélkül, a fertőzött termékek lehetséges importjával kapcsolatban meghozandó intézkedésekre a gyors és hatékony fellépéseket lehetővé tevő, átfogó és közös megközelítéseket kell alkalmazni, és el kell kerülni a helyzet eltérő kezelését a tagállamok közötti különböző kezelését.
- (4) A 178/2002/EK rendelet 53. cikke előírja a Közösségből származó vagy harmadik országból behozott élelmiszere és takarmányra vonatkozó szükségintézkedések elfogadását az emberek egészsége, az állatok egészsége vagy a környezet védelme érdekében, amennyiben az érintett tagállami intézkedésekkel a kockázatot nem lehet megfelelően csökkenteni.
- (5) Bár a termékek fertőzöttségét 2004 decemberében jelentette az USA hatóságainak a Syngenta, amely a géntechnológiával módosított „Bt10” kukoricát előállította, az Európai Élelmiszer-biztonsági Hatóság (a hatóság) számára a géntechnológiával módosított „Bt10” kukorica biztonságának értékeléséhez szükséges, az 1829/2003/EK rendeletben előírt adatokat sem a Syngenta, sem az USA hatóságai nem bocsátották rendelkezésre. A hatóság⁽³⁾ kijelentése alapján az adatok hiányában a „Bt10” biztonságát még nem erősítették meg.

⁽¹⁾ HL L 31., 2002.2.1., 1. o. A legutóbb az 1642/2003/EK rendelettel (HL L 245., 2003.9.29., 4. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 268., 2003.10.18., 1. o.

⁽³⁾ Az Európai Élelmiszer-biztonsági Hatóság 2005. április 12-én kiadott nyilatkozata.

- (6) A géntechnológiával módosított „Bt10” kukorica biztonságának értékelését, valamint ezen keresztül az egészségvédelem Közösségben választott magas szintjének elérését lehetővé tévő adatok hiányát tekintve, valamint a 178/2002/EK rendelet 7. cikkében előírt elővigyázatossági elv figyelembe vételével az 1829/2003/EK rendelettel összhangban nem engedélyezett termékek kockázatát feltételezve indokolt szükségintézkedéseket tenni a fertőzött termékek közösségi forgalomba hozatalának megakadályozására.
- (7) A 178/2002/EK rendeletben meghatározott általános követelményeknek megfelelően az élelmiszer- és takarmányipari vállalkozóknak az elsődleges jogi felelőssége, hogy az ellenőrzésük alatt álló élelmiszeripari vállalkozáson belül az élelmiszerek vagy a takarmányok élelmiszerjogi követelményeknek való megfelelését biztosítsák, és e követelmények betartását ellenőrizzék. Annak bizonyítása, hogy a fertőzött termékek nem kerültek forgalomba, a termék első forgalomba hozataláért felelős vállalkozó feladata. A fenti cél elérése érdekében a szükségintézkedések megkövetelik, hogy az Amerikai Egyesült Államokból a közösségbe importált egyedi termékek szállítmányait csak akkor lehessen forgalomba hozni, ha azokhoz mellékelik az analitikai bizonylatot, amely bemutatja, hogy a termékek nem fertőzöttek géntechnológiával módosított „Bt10” kukoricával. Az analitikai bizonylatot nemzetközileg elismert szabványok alapján egy akkreditált laboratórium állítja ki.
- (8) Az ellenőrzések megkönnyítése érdekében minden forgalomba hozott, géntechnológiával módosított élelmiszer és takarmányt hitelesített kimutatási módszerrel kell vizsgálni. A Syngenta vállalatot felkérték, hogy bocsássa rendelkezésre a géntechnológiával módosított „Bt10” kukorica kimutatási módszerét és a kontrollmintákat. Következésképpen az 1829/2003/EK rendelet 32. cikkében említett közösségi referencia-laboratóriumot (CRL) felkérték, hogy hitelesítse a termékre vonatkozó kimutatási módszert a Syngenta által benyújtott adatok alapján. A kimutatási módszert a Syngenta rendelkezésre bocsátotta, és az megtalálható a következő címen is: <http://gmo-crl.jrc.it>
- (9) Figyelembe véve azt, hogy az e határozatban előírt intézkedéseknek arányosaknak kell lenniük, és csak annyiban korlátozhatják a kereskedelmet, amennyiben az feltétlenül szükséges, az intézkedések csak azokra a termékekre vonatkoznak, amelyek géntechnológiával módosított „Bt10” kukoricával fertőzöttek lehetnek. Az USA hatóságaitól kapott információk alapján sem a géntechnológiával módosított szemes kukorica, sem az abból előállított termék nem kerül behozatalra az Amerikai Egyesült Államokból a Közösségbe a kukoricaglutén takarmány és a takarmányozási célú sörtönköly kivételével. Ennek megfelelően az utóbbi termékekre kell alkalmazni az említett intézkedéseket.
- (10) A Bizottság kérése ellenére az USA hatóságai az Amerikai Egyesült Államokban az e termékekre vonatkozó elkülönítési vagy nyomon követhetőségi intézkedések hiánya miatt nem tudtak arra vonatkozóan biztosítékot nyújtani, hogy a „Bt10” nincs jelen a géntechnológiával módosított szervezeteket tartalmazó vagy azokból előállított, a Közösségbe behozott kukoricaglutén takarmányban és sörtönkölyben.
- (11) Az élelmiszerekre tekintettel a Bizottság számára rendelkezésre bocsátott adatok alapján az Amerikai Egyesült Államokból behozott, géntechnológiával módosított kukoricát nem használják a Közösségben élelmiszerek előállításánál. A tagállamoknak azonban meg kell vizsgálniuk, hogy jelen vannak-e a piacon géntechnológiával módosított kukoricát tartalmazó élelmiszerek, és hogy azok nem fertőzöttek-e „Bt10”-zel. A tagállamok által szolgáltatott információk alapján a Bizottság megfontolja, hogy szükség van-e megfelelő intézkedésre.
- (12) Ezen intézkedéseket 6 hónap múlva értékelni kell annak megítélése érdekében, hogy azokra továbbra is szükség van-e.
- (13) Az e határozatban előírt intézkedések összhangban vannak az Élelmiszerlánc- és Állat-egészségügyi Állandó Bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

Alkalmazási kör

A határozat az Amerikai Egyesült Államokból származó következő termékekre vonatkozik:

— a 2309 90 20 KN-kód alá tartozó, géntechnológiával módosított kukoricát tartalmazó vagy abból előállított kukoricaglutén takarmány,

— a 2303 30 00 KN-kód alá tartozó, géntechnológiával módosított kukoricát tartalmazó vagy abból előállított sörtönköly.

2. cikk

A forgalomba hozatal feltételei

(1) A tagállamok csak abban az esetben engedélyezhetik az 1. cikkben említett termékek első forgalomba hozatalát, ha a szállítmányt a géntechnológiával módosított „Bt10” kukorica eseti kimutatására alkalmas és hitelesített módszerrel alapuló, egy akkreditált laboratórium által kibocsátott eredeti analitikai bizonylat kíséri, amely bemutatja, hogy a termék nem tartalmaz „Bt10” kukoricát vagy „Bt10” kukoricából előállított takarmányt.

Amennyiben az 1. cikkben említett termékek szállítmánya megosztott, a megosztott szállítmány minden egyes részéhez mellékelni kell az (1) bekezdésben előírt analitikai bizonylat hitelesített másolatát.

(2) Ilyen analitikai bizonylat hiányában a Közösségben szék-hellyel rendelkező, a termék első forgalomba hozataláért felelős vállalkozónak meg kell vizsgáztatnia az 1. cikkben említett termékeket annak bemutatására, hogy az nem tartalmaz „Bt10” kukoricát vagy „Bt10” kukoricából előállított takarmányt. Az analitikai bizonylat kézhezvételéig a szállítmányt nem szabad a Közösségben forgalomba hozni.

(3) A pozitív (kedvezőtlen) eredményekről a tagállamok az élelmiszerekre és takarmányokra vonatkozó sürgősségi riasztórendszeren keresztül értesítik a Bizottságot.

3. cikk

Egyéb ellenőrző intézkedések

A tagállamok megteszik a megfelelő intézkedéseket – beleértve az 1. cikkben említett, forgalomba hozott termékeken elvégzett véletlenszerű mintavételeket és elemzéseket is – annak igazolására, hogy ezek a termékek nem tartalmaznak „Bt10” kukoricát vagy „Bt10” kukoricából előállított takarmányt. A pozitív (kedvezőtlen) eredményekről az élelmiszerekre és takarmányokra vonatkozó sürgősségi riasztórendszeren keresztül értesítik a Bizottságot.

4. cikk

Fertőzött szállítmányok

A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítására, hogy az 1. cikkben említett olyan termékek, amelyekről bebizonyosodik, hogy „Bt10” kukoricát vagy

„Bt10” kukoricából előállított takarmányt tartalmaznak, ne kerüljenek forgalomba.

5. cikk

Költségek megtérítése

A tagállamok biztosítják, hogy a 2. és 4. cikk végrehajtása során felmerülő költségeket az a vállalkozó viselje, aki a terméket elsőként hozza forgalomba.

6. cikk

Az intézkedés felülvizsgálata

Ezt a határozatot legkésőbb 2005. október 31-ig felül kell vizsgálni.

7. cikk

Címzettek

E határozatnak a tagállamok a címzettjei.

Kelt Brüsszelben, 2005. április 18-án.

a Bizottság részéről
Markos KYPRIANOU
a Bizottság tagja

AZ EK–SVÁJC VEGYES BIZOTTSÁG 2/2005. SZ. HATÁROZATA

(2005. március 17.)

az Európai Gazdasági Közösség és a Svájci Államszövetség közötti megállapodásnak a „származó termék” fogalmának meghatározásáról és az igazgatási együttműködés módszereiről szóló 3. sz. jegyzőkönyvének módosításáról

(2005/318/EK)

A VEGYES BIZOTTSÁG,

tekintettel az 1972. július 22-én Brüsszelben aláírt, az Európai Gazdasági Közösség és a Svájci Államszövetség közötti megállapodásra (a továbbiakban: a megállapodás),

tekintettel a megállapodásnak a „származó termék” fogalmának meghatározásáról és az igazgatási együttműködés módszereiről szóló 3. sz. jegyzőkönyvére (a továbbiakban: a 3. sz. jegyzőkönyv) és különösen annak 38. cikkére,

mivel:

- (1) A Cseh Köztársaság, az Észt Köztársaság, a Ciprusi Köztársaság, a Lett Köztársaság, a Litván Köztársaság, a Magyar Köztársaság, a Málta Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Szlovén Köztársaság és a Szlovák Köztársaság (a továbbiakban: az új tagállamok) 2004. május 1-jén csatlakozott az Európai Unióhoz.
- (2) Az új tagállamok és a Svájci Államszövetség (a továbbiakban: Svájc) között a kereskedelmet a csatlakozáskor ez a megállapodás szabályozza, és Svájc, valamint az érintett új tagállamok közötti kereskedelmi megállapodások alkalmazása megszűnik.
- (3) Az új tagállamok csatlakozása után az ezekből az országokból származó és Svájcba a megállapodás keretén belül importált árukat a Közösségből származóként kell kezelni.
- (4) Az új tagállamok csatlakozása a 3. sz. jegyzőkönyv szövegében néhány technikai módosítást, továbbá átmeneti intézkedéseket követel meg, amelyek biztosítják az átmeneti folyamatot és garantálják a jogbiztonságot.
- (5) A 2003-as csatlakozási okmány IV. mellékletének 5. pontja is rendelkezik ilyen átmeneti intézkedésekről és eljárásokról,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

I. s z a k a s z

Technikai módosítások a jegyzőkönyv szövegéhez

1. cikk

Származási szabályok

A 3. sz. jegyzőkönyv a következőképpen módosul:

1. A 3. cikk (1) bekezdésében és a 4. cikk (1) bekezdésében az új tagállamokra történő hivatkozásokat törölni kell.

2. A 18. cikk (4) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„(4) A visszamenőleges hatállyal kiállított EUR.1 szállítási bizonyítványokat a következő kifejezések valamelyikével kell záradékolni:

ES »EXPEDIDO A POSTERIORI«
 CS »VYSTAVENO DODATEČNĚ«
 DA »UDSTEDT EFTERFØLGENDE«
 DE »NACHTRÄGLICH AUSGESTELLT«
 ET »TAGANTJÄRELE VÄLJA ANTUD«
 EL »ΕΚΔΟΘΕΝ ΕΚ ΤΩΝ ΥΣΤΕΡΩΝ«
 EN »ISSUED RETROSPECTIVELY«
 FR »DÉLIVRÉ A POSTERIORI«
 IT »RILASCIATO A POSTERIORI«
 LV »IZSNIEGTS RETROSPEKTĪVI«
 LT »RETROSPEKTYVUSIS IŠDAVIMAS«
 HU »KIADVA VISSZAMENŐLEGES HATÁLLYAL«
 MT »MAHRUĠ RETROSPETTIVAMENT«
 NL »AFGEGEVEN A POSTERIORI«
 PL »WYSTAWIONE RETROSPEKTYWNI«
 PT »EMITIDO A POSTERIORI«
 SL »IZDANO NAKNADNO«
 SK »VYSTAVENÉ DODATOČNE«
 FI »ANNETTU JÄLKIKÄTEEN«
 SV »UTFÄRDAT I EFTERHAND«”.

3. A 19. cikk (2) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„(2) Az így kibocsátott másodlatot a következő kifejezések valamelyikével kell záradékolni:

ES »DUPLICADO«
 CS »DUPLIKÁT«
 DA »DUPLIKAT«
 DE »DUPLIKAT«
 ET »DUPLIKAAT«
 EL »ΑΝΤΙΓΡΑΦΟ«
 EN »DUPLICATE«
 FR »DUPLICATA«
 IT »DUPLICATO«
 LV »DUBLIKĀTS«
 LT »DUBLIKATAS«
 HU »MÁSODLAT«
 MT »DUPLIKAT«
 NL »DUPLICAAT«
 PL »DUPLIKAT«

PT »SEGUNDA VIA«
 SL »DVOJNIK«
 SK »DUPLIKÁT«
 FI »KAKSOISKAPPALE«
 SV »DUPLIKAT«.

4) A IV. melléklet helyébe a következő szöveg lép:

„IV. MELLÉKLET

A számlanyilatkozatot, melynek szövege az alábbiakban található, a lábjegyzeteknek megfelelően kell kiállítani. A lábjegyzeteket azonban nem kell feltüntetni.

Spanyol változat

El exportador de los productos incluidos en el presente documento [autorización aduanera n.º ...⁽¹⁾] declara que, salvo indicación en sentido contrario, estos productos gozan de un origen preferencial ...⁽²⁾.

Cseh változat

Vývozce výrobků uvedených v tomto dokumentu (číslo povolení ...⁽¹⁾) prohlašuje, že kromě zřetelně označených, mají tyto výrobky preferenční původ v ...⁽²⁾.

Dán változat

Eksportøren af varer, der er omfattet af nærværende dokument, (toldmyndighedernes tilladelse nr. ...⁽¹⁾), erklærer, at varerne, medmindre andet tydeligt er angivet, har præferenceoprindelse i ...⁽²⁾.

Német változat

Der Ausfüh­rer (Ermäch­tigter Ausfüh­rer; Bewilligungs-Nr. ...⁽¹⁾) der Waren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erklärt, dass diese Waren, soweit nicht anders angegeben, präferenzbegünstigte ...⁽²⁾ Ursprungswaren sind.

Észt változat

Käesoleva dokumendiga hõlmatud toodete eksportija (tolliameti kinnitus nr. ...⁽¹⁾) deklareerib, et need tooted on ...⁽²⁾ sooduspäritoluga, välja arvatud juhul kui on selgelt näidatud teisiti.

Görög változat

Ο εξαγωγέας των προϊόντων που καλύπτονται από το παρόν έγγραφο [άδεια τελωνείου υπ' αριθ. ...⁽¹⁾] δηλώνει ότι, εκτός εάν δηλώνεται σαφώς άλλως, τα προϊόντα αυτά είναι προτιμησιακής καταγωγής ...⁽²⁾.

Angol változat

The exporter of the products covered by this document (customs authorization No ...⁽¹⁾) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of ...⁽²⁾ preferential origin.

Francia változat

L'exportateur des produits couverts par le présent document [autorisation douanière n.º ...⁽¹⁾] déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle ...⁽²⁾.

Olasz változat

L'esportatore delle merci contemplate nel presente documento [autorizzazione doganale n. ...⁽¹⁾] dichiara che, salvo indicazione contraria, le merci sono di origine preferenziale ...⁽²⁾.

Lett változat

Eksportētājs produktiem, kuri ietverti šajā dokumentā (muitas pilnvara Nr. ...⁽¹⁾), deklarē, ka, izņemot tur, kur ir citādi skaidri noteiktas, šiem produktiem ir priekšrocību izcelsme no ...⁽²⁾.

Litván változat

Šiame dokumente išvardytų prekių eksportuotojas (muitinės liudijimo Nr. ...⁽¹⁾) deklaruoja, kad, jeigu kitaip nenurodyta, tai yra ...⁽²⁾ preferencinės kilmės prekės.

Magyar változat

A jelen okmányban szereplő áruk exportőre (vámfelhatalmazási szám: ...⁽¹⁾) kijelentem, hogy eltérő jelzés hiányában az áruk kedvezményes ...⁽²⁾ származásúak.

Máltai változat

L-esportatur tal-prodotti koperti b'dan id-dokument (awtorizzazzjoni tad-dwana nru. ...⁽¹⁾) jiddikjara li, hliief fejn indikat b'mod ċar li mhux hekk, dawn il-prodotti huma ta' oriġini preferenzjali ...⁽²⁾.

Holland változat

De exporteur van de goederen waarop dit document van toepassing is (douanevergunning nr. ...⁽¹⁾), verklaart dat, behoudens uitdrukkelijk andersluidende vermelding, deze goederen van preferentiële ... oorsprong zijn ...⁽²⁾.

Lengyel változat

Eksporter produktów objętych tym dokumentem (upoważnienie władz celnych nr ...⁽¹⁾) oświadcza, że – jeśli wyraźnie nie określono inaczej – produkty te mają ...⁽²⁾ pochodzenie preferencyjne.

Portugál változat

O exportador dos produtos cobertos pelo presente documento [autorização aduaneira n.º ...⁽¹⁾], declara que, salvo expressamente indicado em contrário, estes produtos são de origem preferencial ...⁽²⁾.

Szlovén változat

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom (pooblastilo carinskih organov št. ...⁽¹⁾) izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno ...⁽²⁾ poreklo.

Szlovák változat

Vývozca výrobkov uvedených v tomto dokumente (číslo povolenia ...⁽¹⁾) vyhlasuje, že okrem zreteľne označených majú tieto výrobky preferenčný pôvod v ...⁽²⁾.

Finn változat

Tässä asiakirjassa mainittujen tuotteiden viejä (tullin lupa n:o ...⁽¹⁾) ilmoittaa, että nämä tuotteet ovat, ellei toisin ole selvästi merkitty, etuuskohteluun oikeutettuja ... alkuperätuotteita ...⁽²⁾.

Svéd változat

Exportören av de varor som omfattas av detta dokument (tullmyndighetens tillstånd nr ...⁽¹⁾) försäkras att dessa varor, om inte annat tydligt markerats, har förmånsberättigande ... ursprung⁽²⁾.

.....⁽³⁾
(Hely és dátum)

.....⁽⁴⁾
(Az exportör aláírásának, továbbá a nyilatkozatot aláíró személy nevének olvashatóan kell szerepelnie.)

- (1) Amennyiben a számlanyilatkozatot az elfogadott exportör állítja ki, az elfogadott exportör felhatalmazási számát ide kell beírni. Amennyiben a számlanyilatkozatot nem az elfogadott exportör állítja ki, a zárójelben lévő szavakat mellőzni kell vagy üresen kell hagyni a rovatot.
- (2) A termék származását fel kell tüntetni. Amennyiben a számlanyilatkozat teljesen vagy részben Ceutáról vagy Melliláról származó termékekre vonatkozik, az exportörnek egyértelműen el kell látnia őket »CM« jelöléssel abban az okmányban, melyben a nyilatkozatot teszi.
- (3) Ezeket a jelöléseket mellőzni lehet, amennyiben a benne foglalt információ szerepel magában az okmányban.
- (4) Azokban az esetekben, amikor az exportör nem köteles aláírni, az aláírás alóli mentesség magában foglalja az aláíró nevének feltüntetése alóli mentességet is.

II. szakasz

Átmeneti rendelkezések

2. cikk

Származási igazolás és igazgatási együttműködés

- (1) A preferenciális megállapodások vagy autonóm intézkedések keretében Svájc vagy valamelyik új tagállam által megfelelően kiadott származási igazolásokat a megfelelő országok elfogadják, feltéve hogy
- a) az ilyen származás megszerzése a megállapodásban található preferenciális tarifális rendelkezések alapján preferenciális tarifális elbánásra jogosít;
- b) a származási igazolást és a fuvarokmányokat legkésőbb a csatlakozás előtti napon adták ki;
- c) a származási igazolást a csatlakozás időpontjától számított négy hónapon belül benyújtják a vámhatóságoknak.

Amennyiben az árukat akár Svájcban, akár valamelyik új tagállamban a csatlakozás időpontját megelőzően jelentették be behozatalra a Svájc és az adott új tagállam között akkor érvényes preferenciális megállapodások vagy autonóm intézkedések szerint, úgy az e megállapodások vagy intézkedések szerint visszamenőleges hatállyal kiadott származási igazolás is elfogadható, feltéve hogy azt a csatlakozás időpontjától számított négy hónapon belül benyújtják a vámhatóságoknak.

(2) Svájc és az új tagállamok jogosultak fenntartani azokat az engedélyeket, amelyekkel az „elfogadott exportörök” státust a közöttük érvényes preferenciális megállapodások vagy autonóm intézkedések alapján adták meg, feltéve hogy:

- a) ezt a Svájc és a Közösség között, a csatlakozás időpontját megelőzően kötött megállapodás is előírja; és
- b) az elfogadott exportörök azon megállapodás szerint hatályban lévő származási szabályokat alkalmazzák.

Ezeket az engedélyeket legkésőbb a csatlakozás időpontját követő egy évvel a megállapodás feltételeinek megfelelően kibocsátott új engedélyekkel kell felváltani.

(3) Az (1) és (2) bekezdésben említett preferenciális megállapodások vagy autonóm intézkedések szerint kiadott származási igazolások utólagos megerősítése iránti megkereséseket mind Svájc, mind a tagállamok illetékes vámhatóságai elfogadják az adott származási igazolás kiadását követő három éven belül, és a behozatali vámrunyilatkozatok alátámasztása céljából e vámhatóságoknak benyújtott származási igazolásokat azok elfogadását követő hároméves időszakon keresztül utólagos megerősítés alá vonhatják e vámhatóságok.

3. cikk

Tranzitárúk

(1) A megállapodás rendelkezései alkalmazhatók a Svájcban valamely új tagállamba, illetve valamely új tagállamból Svájcba exportált olyan árukra vonatkozóan, amelyek megfelelnek a 3. sz. jegyzőkönyv rendelkezéseinek, és amelyek a csatlakozás időpontjában árutovábbítási eljárásban voltak, vagy amelyeket átmeneti megőrzésben, vámraktárban vagy vámszabad területen tároltak Svájcban vagy az érintett új tagállamban.

(2) Ilyen esetekben preferenciális elbánás akkor alkalmazható, ha a behozatali ország vámhatóságához a csatlakozás napját követő négy hónapon belül benyújtják a kiviteli ország vámhatóságai által visszamenőleges hatállyal kibocsátott származási igazolást.

4. cikk

Ez a határozat elfogadása napján lép hatályba.

Ezt a határozatot 2004. május 1-jétől kell alkalmazni.

Kelt Brüsszelben, 2005. március 17-én.

a Vegyes bizottság részéről
az elnök

Richard WRIGHT